

activités culturelles

association du personnel

SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Ouverture : lundi - mercredi et vendredi de 14 à 17 heures

GRAND THEATRE

LA COMEDIE

DATES	SPECTACLES	Derniers délais Deadlines
11 et 13 décembre	<u>LE PETIT RENARD RUSE</u> opéra de Janacek	abonnements - vente dès lundi 9 décembre à 14h.
12 et 13 décembre	<u>ECHEC ET MEURTRE</u> de Robert LAMOUREUX	abonnements - vente dès lundi 9 décembre à 14h.

UN FILM POUR TOUS

EN FAVEUR DES ENFANTS

Grande première suisse : FABLIO LE MAGICIEN, film inédit qui consiste en une transposition moderne des "Fables de la Fontaine", en dessins animés. La représentation aura lieu au Cinéma "LE PARIS", Place du Cirque, le dimanche 13 décembre 1970 à 10 heures. Prix des places : Adultes : 10.- F ; enfants : 5.- F. Les billets sont en vente auprès de l'Association du Personnel (Bureau de Location - Baraque Wilson). Cette projection est organisée par le COMITE INTERNATIONAL DE SOLIDARITE AUX OEUVRES GENEVOISES et le montant de la recette sera versé pour les HOTELS MATERNELS de Genève.

U.N.I.C.E.F.

La vente des cartes UNICEF se poursuit. Faites plaisir à vos amis tout en aidant une oeuvre en faveur des enfants dans le monde. Ces cartes sont disponibles au Bureau de Location de l'Association du Personnel (voir heures d'ouverture ci-dessus).

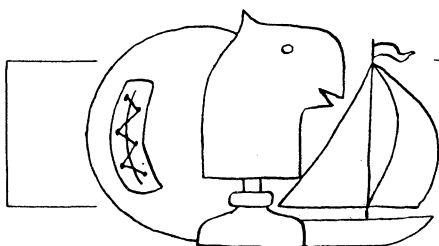
FOR INFORMATION / POUR INFORMATION

GENEVA ENGLISH DRAMA SOCIETY

presents BILLY LIAR (one of the greatest comedy successes of the sixties) at Salle Simon I Patino on 9,10,11,12 December at 8.30 p.m. Ticket reservations from M. WENNER (3213) or Grand Passage.

Club Philatélique de l'HAVM. Bourse aux timbres et vente aux enchères - Samedi 5 décembre 1970 - Centre de rencontre - centre commercial de Meyrin - de 10 à 12 heures.

Soirée de chansons avec André DEPP et Claude OGIZ - mercredi 9 décembre à 20h 30 - au Centre de loisirs du Grand Saconnex (route de Colovrex).



clubs

association du personnel

RECORD CLUB

The Annual General Meeting of the Record Club will be held on TUESDAY 15th DECEMBER at 17.30 hrs in Room A of the Main Building (first floor, near the Council Chamber). The Agenda for this meeting is displayed on the Record Club notice board in the basement of the Main Building.

AUTOMOBILE CLUB

L'Assemblée générale du Club s'est tenue dans la plus stricte intimité le 17.11.1970. Pour permettre à tous nos membres de se faire une idée sur les activités du Club en 1970 et les projets pour l'année 1971, nous publions ci-après le rapport du Président, présenté lors de cette Assemblée.

"Suite à la décision de M. Johnsen en janvier, j'ai accepté d'assumer, par interim, la charge de Président du Club et ce, jusqu'à la prochaine Assemblée générale ordinaire. Ce fut pour moi un plaisir de pouvoir travailler avec une équipe aussi bien rôdée et extrêmement compétente et je tiens à exprimer ici mes remerciements à tous les membres du Comité pour la confiance qu'ils m'ont témoignée. Je veux pour preuve de l'efficacité du Comité et d'utilités des services du Club, le nombre toujours croissant de ses membres. L'objectif de 1000 membres que nous nous sommes fixés l'an passé est quasiment atteint et ceci malgré l'augmentation de la cotisation à 15 F décidée lors de la dernière Assemblée générale.

1. La station de lavage de voitures a connu, comme l'an passé, une affluence considérable pendant toute la saison. Certains samedis matins et belles soirées d'été, elle était même saturée.
2. Le lift et l'emplacement No 2 sous hangar sont intensément utilisés. Leur réservation et leur utilisation se font à la satisfaction de tous grâce aux bons soins de M. Durmelat qui s'occupe aussi de la propreté et du bon fonctionnement des installations.
3. Seul l'aspirateur nous a donné quelques soucis. Il sera remplacé prochainement par un aspirateur industriel plus puissant.
4. La vente d'huile et d'antigel pour le compte de Cernshop est assurée par M. Durmelat tous les jours ouvrables entre 16 et 19 heures, et le samedi matin.

Nous avons pu organiser à nouveau cette année et ceci dans des locaux plus appropriés, les contrôles techniques TCS. Ces contrôles gratuits ont rencontré, comme d'habitude, un grand succès et constituent une contribution efficace à la sécurité routière. Ils s'avèrent particulièrement utiles au début de l'hiver avec les routes glissantes et la réduction de la visibilité. Nous espérons que l'Administration continuera, à l'avenir, de tolérer ces contrôles sur le site.

Tel n'est pas le cas pour les expositions. Nous n'avons pu en organiser qu'une seule cette année, et à l'avenir, aucune exposition de voitures sur le site ne pourra être organisée par le Club Automobile.

Les services de renseignements techniques et juridiques sont très appréciés par nos membres et je suis très heureux de constater que l'Administration a, elle aussi, de plus en plus recours à nos experts pour la solution de certains problèmes en rapport avec l'automobile (assurances, accidents, contrats, etc.). En 1971, nous continuerons à développer ces services qui demandent beaucoup de travail et d'enthousiasme aux responsables puisque ceux-ci donnent leur assistance en dehors des heures de travail et à titre bénévole.

La section sportive, créée l'an passé, a rencontré un intérêt certain. En effet, une trentaine de conducteurs ont suivi les cours de conduite sur la piste de Monthoux, près d'Annemasse. Les cours reprendront au printemps.

Un exposé sur les cours de conduite TCS, destinés aux conducteurs sans ambitions sportives, paraîtra prochainement dans le Proton Déchaîné. Cette section a également organisé un rallye sportif de nuit et a contribué largement à la belle réussite de notre rallye annuel du 27 septembre. L'année prochaine, nous porterons nos efforts sur le développement de nos services d'informations juridiques et techniques et sur l'équipement et l'aménagement de notre station.

•

SKI CLUB

Pas de cours de ski samedi 5 décembre (manque de neige).

L'inscription pour les cours de ski est terminée.

La vente des licences FFS continue. Les bulletins d'inscription sont disponibles à la poste du CERN.

•

JUDO CLUB

Dernier cours de l'année 1970 - JEUDI 16 DECEMBRE. Reprise des cours - LUNDI 11 JANVIER 1971.